

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
Юридический факультет

«УТВЕРЖДАЮ»



Декан Юридического факультета,  
Член-корреспондент РАО

Гөличенков А.К. /

«19» мая 2023 г.

## **ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА**

**(для осуществления приема на обучение по  
образовательным программам высшего образования -  
программам подготовки научных и научно-педагогических  
кадров в аспирантуре)**

*Специальности 40.06.01 Юриспруденция*

**Немецкий язык**

Программа утверждена  
Ученым советом факультета  
(протокол № 4 от 19 мая 2023 г.)

Москва - 2023

## I. ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ

Настоящая программа предназначена для осуществления приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре вступительного экзамена в аспирантуру по специальности 40.06.01 «Юриспруденция» и содержит основные темы и вопросы к экзамену, список основной и дополнительной литературы и критерии оценивания. (все темы и вопросы должны быть не выше ФГОС ВО магистратуры и специалитета).

## II. ОСНОВНЫЕ РАЗДЕЛЫ И ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

1. Письменный перевод специального текста (общеправовая тематика) со словарем с немецкого языка на русский. Пользоваться электронными словарями не разрешается. Объем текста — около 2200 знаков с пробелами. Время выполнения — 60 минут.
2. Чтение без словаря и реферирование актуальной газетной статьи по общеправовой проблематике объемом около 1800 знаков с пробелами.
3. Беседа с экзаменаторами на немецком языке по вопросам, связанным со сферой научных интересов экзаменуемого, дипломом или будущей научной работой.  
— Суммарное время на подготовку 2-го и 3-го заданий — 30 минут.

### Примеры экзаменационных заданий:

#### 1. *Письменный перевод со словарем*

#### **Ist ein Tier als eine Sache im Sinne des BGB anzusehen?**

Die Antwort auf diese Frage enthält die Vorschrift des § 90a BGB, die von dem TierVerbG 1990 eingefügt wurde. In dieser heißt es nämlich: „Tiere sind keine Sachen. Sie werden durch besondere Gesetze geschützt. Auf sie sind die für Sachen geltenden Vorschriften entsprechend anzuwenden, soweit nicht etwas anderes bestimmt ist.“ Diese Regelung dient dazu, Tiere als Mitgeschöpfe des Menschen wenigstens gedanklich von den Sachen zu unterscheiden. Schließlich ist der Mensch zu Schutz und

Fürsorge gegenüber den Tieren verpflichtet. § 90a Satz 1 BGB besagt, dass Tiere keine Sachen sind. Damit wird das Ziel erreicht, die Gleichstellung von Tieren mit Sachen zu beseitigen. Somit ist der Gedanke, dass ein Tier nicht mit einer Sache gleichgestellt werden darf, auch im bürgerlichen Recht verankert.

§ 90a Satz 2 BGB spricht außerdem von besonderen Gesetzen. Was ist unter solchen zu verstehen? Ein besonderes Gesetz ist vor allem das Tierschutzgesetz. (...)

Ein Haken befindet sich aber jedoch im § 90a Satz 3 BGB. Die für die Sachen geltenden Vorschriften sind entsprechend auf Tiere anzuwenden. So kann z.B. der Halter eines Tieres Schadensersatzansprüche gegenüber demjenigen geltend machen, der für eine Tierverletzung verantwortlich ist. Ein bestimmtes Haustier kann aber auch nach den Vorschriften über den Kaufvertrag gekauft und nach den sachenrechtlichen Vorschriften übereignet werden. Übrigens weist § 903 BGB (Befugnisse des Eigentümers) darauf hin, dass die besonderen Vorschriften zum Schutz der Tiere zu beachten sind.

Tiere sind Sachen nach § 242 StGB (Diebstahl) und nach § 303 StGB (Sachbeschädigung). Die Begründung dafür ist, dass das Strafrecht auf der einen Seite seine Begriffe selbstständig und unabhängig vom Zivilrecht bildet. Somit wäre § 90a BGB für Strafrecht unbeachtlich. (...)

## ***2. Задание на чтение и реферирование***

*VG Karlsruhe zu Sperrzeiten in der Heidelberger Altstadt*

### **Aus für den Studenten-Donnerstag um Mitternacht?**

*Wegen "lärmbedingter Gesundheitsgefahren" muss die Stadt Heidelberg neue Sperrzeiten für die Altstadt erlassen. Deshalb darf auch am studentischen Donnerstag nur noch bis Mitternacht gefeiert werden, entschied das VG Karlsruhe.*

Das Verwaltungsgericht Karlsruhe hat die Stadt Heidelberg verurteilt, ihre Sperrzeitverordnung zu ändern. Aus Sorge um die Bürger sei es aufgrund "lärmbedingter Gesundheitsgefahren" erforderlich, dass der Gaststättenbetrieb unter der Woche zukünftig um Mitternacht schließt, wie das Gericht am Donnerstag bekanntgab. Davon betroffen ist auch der sogenannte studentische Donnerstag.

Nach Auffassung des Gerichts haben die klagenden Anwohner einen Anspruch darauf, dass die aus Gründen des Gesundheitsschutzes notwendige Nachtruhe von mindestens sechs Stunden eingehalten wird. Dies sei aber nur gewährleistet, wenn unter der Woche um spätestens Mitternacht Feierabend ist, in den Nächten zum Samstag und Sonntag um spätestens 02.30 Uhr.

Die Maßgaben des Gerichts sind für die Stadt Heidelberg bindend, heißt es in der Mitteilung des VG. Lediglich den exakten Geltungsbereich der neuen Sperrzeiten könne der Gemeinderat im Rahmen der räumlichen Grenzen der Sperrzeitverordnung selbst bestimmen.

Das Urteil ist noch nicht rechtskräftig. Die Brisanz des Sachverhaltes offenbar sehend, hat das VG wegen grundsätzlicher Bedeutung der Sache die Berufung zum Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg zugelassen. (...)

### ***3. Беседа с экзаменаторами на немецком языке по вопросам, связанным со сферой научных интересов экзаменующегося, дипломом или будущей научной работой.***

*Примеры вопросов:*

*Können Sie sich bitte kurz vorstellen? Wo haben Sie studiert?*

*An welchem Lehrstuhl werden Sie Ihre Doktorarbeit schreiben?*

*Wer war Ihr wissenschaftlicher Betreuer bzw. wissenschaftliche Betreuerin während Ihres Magisterstudiums? Von wem werden Sie als Aspirant/in voraussichtlich betreut?*

*Zu welchem Thema haben Sie Ihre Magisterarbeit geschrieben?*

*Haben Sie für Ihre Magisterarbeit auch fremdsprachige Fachbücher gelesen? In welchen Sprachen und von welchen Autoren waren die Werke?*

*Über welches Thema werden Sie voraussichtlich Ihre Doktorarbeit schreiben? Wie sind Sie auf dieses Thema gekommen? Wofür interessieren Sie sich in Ihrem Fachgebiet? Wird Ihre Arbeit Elemente rechtsvergleichender Analyse enthalten?*

*Welches Rechtsgebiet interessiert Sie am meisten? Erzählen Sie kurz über den systematischen Aufbau dieses Rechtsgebietes! Wie heißen die wichtigsten Rechtsquellen auf diesem Gebiet – auf Russisch und auf Deutsch? Nennen Sie bitte*

*einige Grundbegriffe aus diesem Gebiet.*

*Warum braucht man aus Ihrer Sicht als Jurist Deutsch zu lernen?*

### **III. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ**

Уровень знаний поступающих в аспирантуру МГУ оценивается по пятибалльной шкале. При отсутствии поступающего на вступительном экзамене в качестве оценки проставляется неявка. Результаты сдачи вступительных экзаменов сообщаются поступающим в течение трех дней со дня экзамена путем их размещения на сайте и информационном стенде структурного подразделения. Вступительное испытание считается пройденным, если абитуриент получил три балла и выше.

Оценка «отлично» ставится: за полный и исчерпывающий ответ, за знание материала, ясность в его изложении, хорошую грамотность и культуру речи.

Оценка «хорошо» ставится: за исчерпывающий, но не полный ответ, за приблизительное знание материала, за не всегда присутствующую ясность в его изложении и не выявленную культуру речи.

Оценка «удовлетворительно» ставится: за приблизительный и неполный ответ и знание материала.

Оценка «неудовлетворительно» ставится за отсутствие ответа, незнание материала, наличие большого количества речевых ошибок.

### **IV. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА**

#### **Литература по языку немецкого права и по грамматике:**

1. Heike Simon, Gisela Funk-Baker. Einführung in das deutsche Recht und die deutsche Rechtssprache. Stämpfli Verlag, 2010
2. Eric Hilgendorf, Susanne Jünger, Klaus Michel. dtv-Atlas Recht. Band 1: Grundlagen, Staatsrecht, Strafrecht. DTV Deutscher Taschenbuch Verlag (Juni 2002)
3. Eric Hilgendorf, Susanne Jünger, Klaus Michel. dtv-Atlas Recht. Band 2: Verwaltungsrecht. Zivilrecht. DTV Deutscher Taschenbuch Verlag (März 2008)
4. Model / Creifelds. Staatsbürger-Taschenbuch. Alles Wissenswerte über Europa, Staat, Verwaltung, Recht und Wirtschaft. 34., neubearbeitete Auflage, 2018.
5. Uwe Wesel. Fast alles, was Recht ist. Eichborn (1. Juni 2002)
6. Hilke Dreyer, Richard Schmitt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik - aktuell. Hueber, 2009
7. Helbig / Buscha. Übungsbuch Deutsch. Langenscheidt Verlag, 2004.
8. Karin Hall, Barbara Scheiner. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene: Deutsch

als Fremdsprache. Hueber Verlag, 2001

### **Словари юридических терминов:**

9. Duden Recht A-Z. Fachlexikon für Studium, Ausbildung und Beruf. 3. Aufl. Berlin: Bibliographisches Institut 2015
10. Rechtsartikel aus der Brockhaus Enzyklopädie, Mannheim 2002

### **Интернет-сайты:**

- <https://wirtschaftslexikon.gabler.de> - Gabler Wirtschaftslexikon Online (Rechtsbegriffe)
- <http://www.bpb.de/> - Bundeszentrale für Politische Bildung
- <https://www.gesetze-im-internet.de/aktuell.html> - Gesetze im Netz
- <https://www.anwalt.org> - Überblick über das deutsche Rechtssystem
- <https://www.rechtswissenschaft-verstehen.de/lexikon/> Rechtslexikon
- <http://www.rechtslexikon.net/> - Rechtslexikon

## **V. АВТОРЫ**

1. Филиппов Василий Олегович, к. филол. н., доцент кафедры иностранных языков юридического факультета.
2. Кушнарченко Юлия Валерьевна, преподаватель кафедры иностранных языков юридического факультета.